

南京航空航天大学

2015 年硕士研究生入学考试初试试题 (A 卷)

科目代码: 243
科目名称: 俄语

满分: 100 分

注意: ①认真阅读答题纸上的注意事项; ②所有答案必须写在答题纸上, 写在本试题纸或草稿纸上均无效; ③本试题纸须随答题纸一起装入试题袋中交回!

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ЧАСТЬ 1 ЧТЕНИЕ

(30 баллов, 50 минут)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Микротекст 1

Меня зовут Анатолий Иванов. Я студент и изучаю русский язык. У меня большая семья. В ней 7 человек—дедушка, бабушка, папа, мама, старший брат, младшая сестра и я.

Моему дедушке уже 80 лет и моей бабушке—78 лет. Они поженились 50 лет назад. Сейчас они на пенсии.

Мой папа—врач и работает в больнице. Моя мама не работает. Она домохозяйка. Ей 48 лет. Мой старший брат Юра недавно окончил университет и сейчас работает в фирме. Он занимается бизнесом. Он не женат. Моя младшая сестра Маша учится в школе. Ей 12 лет. Она младше меня на 8 лет. Она очень симпатичная.

Наша семья большая, весёлая и дружная. Мы очень любим нашу семью.

1.) Кем работает мама Анатолия?

A. Врачом.

B. Бизнесменом.

B. Не работает.

2.) Сколько лет Анатолию?

A. 20.

B. 12.

B. 78.

3.) Что изучает Анатолий?

A. Экономику.

B. Русский язык.

B. Медицину.

Микротекст 2

Николай учится в университете. Обычно он встаёт в половине восьмого, быстро делает зарядку, принимает душ, завтракает и в десять девятого выходит из дома.

Лекции начинаются в девять часов и кончаются без четверти два. После лекций Николай идёт в буфет или в столовую, а после обеда—в библиотеку или в компьютерный зал. Там он занимается четыре часа и потом идёт домой. Дома он ужинает, иногда смотрит телевизор, читает газеты и журналы и в двенадцать часов ложится спать.

Но так бывает далеко не всегда. Иногда он не обедает в университетской столовой, а идёт с друзьями в кафе и сидит там с ними весь вечер. Он приходит домой поздно, часов в двенадцать. Иногда приходит рано, часов в семь и весь вечер сидит перед компьютером.

4.) Когда встаёт Николай?

A. 7. 30.

B. 8.30.

B. 9.10.

5.) Когда кончаются лекции?

A. 10.00.

B. 12.00.

B. 13.45.

6.) Сколько часов Николай занимается в библиотеке или в компьютерном зале?

А. 2 часа.

Б. 4 часа.

В. Не знаем.

Микротекст 3

Приблизилось лето 1957 года. Молодёжь всего мира стала готовиться в дорогу – на фестиваль (联欢节) в Москве.

Могла ли Юка (Японская девушка) отказаться от своей давней мечты побывать в Москве? И хотя для поездки на фестиваль нужно было внести около 100 тысяч иен (日元) (полугодовой заработок среднего японского рабочего). Юку ничто не могло остановить. Друзья помогли ей решить эту проблему. И Юка поехала на фестиваль.

Однажды, когда Юка гуляла по Москве, к ней подошла русская девушка и, притянув тетрадку, попросила дать ей автограф (题名). Юка быстро расписалась, девушка что-то спросила, но тут её окружили новые собиратели автографов. Ей очень хотелось поговорить с незнакомкой, но она затерялась в толпе.

В сентябре 1958 года ей удалось снова побывать в Москве. Её отцу Каорлу Ясуи вручали в Кремле международную Ленинскую премию «за укрепление мира и дружбы между народами». Так она снова встретила Москву. Встретилась, чтобы остаться в ней надолго – её приняли в Московский университет.

Она очень подружилась со своей соседкой по комнате в университетском общежитии Раяй Семиной. В один из вечеров Раяй показала ей толстую тетрадь с автографами участников фестиваля. Перелистывая страницы, она вдруг увидела свою собственную подпись. Оказывается, Раяй Семина – это и есть та девушка, которая затерялась тогда в толпе.

7.) Через сколько лет японская девушка снова проехала в Москву?

А. Один год.

Б. Два года.

В. Семь лет.

8.) Зачем она снова приехала в Москву?

А. Чтобы встретиться с отцом.

Б. Чтобы снова встретиться с Москвой.

В. Чтобы учиться в Москве.

9.) Как зовут русскую девушку, которая просила японскую девушку расписаться?

А. Юка.

Б. Раяй.

В. Каорлу Ясуи.

10.) Где две девушки снова встретились?

А. На одном из вечеров.

Б. В общежитии.

В. В Кремле.

Микротекст 4

Володя пошёл в магазин, чтобы посмотреть, какие там есть мобильные телефоны.

В магазине Володя увидел мальчика, который искал что-то на полу. «Наверное, деньги потерял», --подумал Володя и спросил:

--Что ты ищешь?

--Билет на поезд, --сказал мальчик. --Я живу за городом. У меня уже был билет домой, а я его потерял.

-- А ты купи ещё один билет.

-- У меня больше нет денег. Я здесь в магазине фотоаппарат купил, --ответил мальчик.

-- Вот, видишь?

Володя посмотрел на фотоаппарат, подумал и сказал:

-- Тогда пойдём ко мне домой. Я попрошу у отца денег.

-- Нет, спасибо. Мне домой ехать надо.

-- А как же ты поедешь без билета? --спросил Володя.

ЧАСТЬ 3 СОСТАВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ДАННЫМ СЛОВАМ

(20 баллов, 30 минут)

Составьте следующие предложения по данным словам, не переменяя порядка слов.

- 46.) Она, рассказать, я, о, это, когда, мы, возвратиться, домой.
- 47.) В, медицинский, институт, учиться, долго(比较级), чем, в, другой, университет(复数).
- 48.) Маша, не, работать, она, уже, на, пенсия.
- 49.) В, пять, час, мы, с, друг(复数), играть, в, футбол, на, спортивный, площадка.
- 50.) Вечером, Анна, читать, книга, и, слушать, музыка.
- 51.) Китайский, студент, нравиться, русский, кухня.
- 52.) Ждать(命令式), я, у, вход, в, музей.
- 53.) Виктор, писать, сочинение, о, свой, жизнь, в, университет.
- 54.) Каждый, день, родители, заниматься, спорт, поэтому, они, редко, болеть.
- 55.) Изучение, иностранный, язык, --один, из, трудный(最高级), дело.

ЧАСТЬ 4 ПЕРЕВОД

(20 баллов, 60 минут)

Переведите подчёркнутые предложения на китайский язык.

Спорт в нашей жизни

56. Как всем известно, спорт занимает очень важное место в нашей жизни. 57. Он не только является одним из видов развлечения и активного отдыха, но и помогает нам стать физически сильным и здоровым.

58. Что касается меня, то я очень люблю заниматься спортом. 59. В свободное время я часто бегаю, играю в футбол и теннис. Но больше всего я увлекаюсь плаванием. Почти три раза в неделю мы с друзьями ходим в бассейн. Обычно я плаваю целый час и не чувствую усталости, а наоборот, чувствую себя бодрым и энергичным.

60. Спорт приносит мне большую пользу и радость. Регулярное занятие спортом помогает мне стать здоровым и весёлым. Как говорят, «в здоровом теле здоровый дух» .

За покупками

Сейчас в Пекине уже наступает осень. Томительный летний зной(炎热) уже позади.
61. Становится всё прохладнее. Пора подумать о покупке осенней одежды.

62. Я решил купить себе куртку и пошёл в универмаг в отдел одежды. Там был очень большой выбор. И покупателей тоже было много. Я подошёл к продавцу и сказал ему, что хочу купить себе куртку. Он показал мне куртку чёрного цвета и сказал, что это новый фасон. 63. Куртка была хорошей, но мне не нравился её цвет. Продавец показал мне куртку коричневого цвета. Я её померил. Она мне немного мала. Поэтому продавец дал мне ещё одну на размер больше. 64. Эта куртка мне очень подшла. Я решил взять её и попросил продавца её завернуть.

Потом он выписал мне чек и с этим чеком я заплатил 300 юаней в кассу. Я взял свою куртку и вышел из универмага. 65. Я был доволен своей покупкой.